

一些可用作中藥的瀕危物種 Certain endangered species that may be used in Traditional Chinese Medicines

(瀕危物種以學名為準，而此名單只供參考。如欲查閱所有受管制物種的名單，請參考香港法例第586章，該法例可在本署的網頁http://www.cites.org.hk下載。)

(The list below is for reference only. The endangered species are referred to by their scientific names. For details of all species under control, please refer to Cap. 586, the Laws of Hong Kong, which can be downloaded from the website http://www.cites.org.hk of this department.)

學名 Scientific Name	俗稱 Common Name	其他名稱/藥材名稱 (不包括全部) Other Name /Trade Name (Not exhaustive and only Chinese names are available)	《公約》附錄 CITES Appendix
<i>Manis species</i>	穿山甲 Pangolins	穿山甲鱗、炒山甲、鱗鯉肉	II
CETACEA species	鯨魚/海豚 Whales/Dolphins	鯨骨、鯨肝、鯨肉	I/II
Ursidae species	熊 Bears (注釋一) (note 1)	熊膽、熊骨、熊掌、熊肉、熊脂、熊腦、熊筋	I/II
<i>Panthera tigris</i>	老虎 Tigers	虎骨、虎鞭、虎腎、虎膽、虎筋、虎睛、虎膏	I
<i>Panthera pardus</i>	豹 Leopards	豹骨、豹肉	I
<i>Arctocephalus species</i>	毛皮海獅 Southern Fur Seals	海獅鞭	I/II
Elephantidae species	象 Elephants	象牙、象皮、象骨、象膽、象牙絲	I/II
Rhinocerotidae species	犀牛 Rhinos	犀牛角、犀角、柱角、犀牛皮	I/II
<i>Moschus species</i>	麝 Musks (注釋二) (note 2)	麝香 (Moschus)、麝香殼、麝香銀皮、麝肉	I/II
<i>Cervus elaphus hangju</i>	克什米爾馬鹿 Kashmir Deer (注釋三) (note 3)	鹿茸 (Cornu Cervi Pantotrichum)、鹿角 (Cornu Cervi)、鹿角霜 (Cornu Cervi Degelatinatum)、	I
<i>Cervus elaphus bactrianus</i>	馬鹿巴克特利亞亞種 Bactrian Deer (注釋三) (note 3)	鹿骨、鹿皮、鹿肉、鹿髓、鹿血、鹿齒、鹿膽、鹿鞭、鹿心、鹿胎、鹿筋、鹿蹄肉、鹿尾、鹿腦	II
<i>Cervus eldi</i>	坡鹿 Brow-antlered Deer (注釋三) (note 3)		I
<i>Ovis ammon</i>	盤羊 Argali (注釋四) (note 4)	盤羊角、盤羊肺、盤羊羣丸、山羊血、山羊肉、山羊油	I/II
<i>Naemorhedus goral</i>	斑羚 Goral (注釋四) (note 4)	山羊血、山羊肉、山羊油、山羊肝、山羊角	I
<i>Pantholops hodgsonii</i>	藏羚 Tibetan Antelope	藏羚角	I
<i>Saiga tatarica</i>	賽加羚羊 Saiga Antelope	羚羊角 (Cornu Saigae Tataricae)、羚羊肉	II
<i>Grus japonensis</i>	丹頂鶴 Japanese Crane	鶴肉、鶴骨、鶴腦、鶴卵	I
Cheloniidae species	海龜 Sea Turtles	玳瑁、玳瑁肉、海龜膽、海龜膠	I
<i>Cuora species</i>	閉殼龜 Asian Box Turtles	盒龜、夾蛇龜	II
<i>Cuora trifasciata</i>	三線閉殼龜 Chinese Three-striped Box Turtle	金錢龜、夾蛇龜	II
<i>Pelochelys species</i>	龜屬所有種 Giant Softshell Turtles	龜甲、龜肉、龜膽、龜膏	II
CROCODYLIA species	鱷魚 Crocodiles	鱷魚肉、鱷甲、鱷肉	I/II
Boidae species	蟒蛇 Boas	蟒蛇膽、蟒蛇肉、蟒蛇皮、蟒蛇血、蟒蛇膏	I/II
<i>Naja naja</i>	眼鏡蛇 Asiatic Cobra	眼鏡蛇膽、眼鏡蛇毒、眼鏡蛇蛇	II
<i>Hippocampus species</i>	海馬 Seahorses		II
<i>Rauvolfia serpentina</i>	蛇根木、印度蘿芙木 Snake-root Devil-pepper (注釋五) (note 5)	蘿芙木 (Radix Rauvolfiae)	II
<i>Panax ginseng</i>	人參 Ginseng (注釋六) (note 6)	人參葉 (Folium Ginseng)、人參鬚、人參花、人參果、人參條、人參子、人參蘆、Radix Ginseng	II
<i>Panax quinquefolius</i>	西洋參、花旗參 American Ginseng (注釋七) (note 7)	Radix Panacis Quinquefolii	II
<i>Podophyllum hexandrum (=emodi)</i>	桃兒七 Himilayan May-apple (注釋五) (note 5)	鬼臼、桃兒七、八角蓮 (Radix or Rhizoma Podophylli emodis)、桃兒七果、小葉蓮 (Fructus Podophylli)	II
<i>Saussurea costus (=lappa)</i>	雲木香 Costus Root (注釋八) (note 8)	木香 (Radix Aucklandiae)、顛脈鳳毛菊	I
<i>Cibotium barometz</i>	金毛狗脊	狗脊 (Rhizoma Cibotii)、金狗脊	II
<i>Dioscorea deltoidea</i>	三葉薯蕷 Elephant's Foot	藏山藥	II
<i>Euphorbia species</i>	大戟屬所有種 Euphorbias (注釋九) (note 9)	火殃勒 (Caulis Euphorbiae Antiquori)、火殃勒葉、火殃勒蕊、京大戟 (Radix Euphorbiae Pekinensis)	I/II
<i>Aloe species</i>	蘆薈 Aloes (注釋十) (note 10)		I/II
<i>Nepenthes species</i>	豬籠草 Pitcher Plants		I/II
<i>Bletilla striata</i>	蘭 Orchids	白及、白芨 Bletilla (Rhizoma Bletillae)	II
<i>Dendrobium species</i>	蘭 Orchids	石斛 Dendrobium (Herba Dendrobii)	I/II
<i>Gastrodia elata</i>	蘭 Orchids	天麻 Gastrodia (Rhizoma Gastrodiae)	II
<i>Pseudobulbus cremastrae</i>	蘭 Orchids	山慈姑 (Pseudobulbus Cremastrae seu Pleiones)	II
<i>Pholidota chinensis</i>	蘭 Orchids	石仙桃 (Herba Pholidotae Chinensis)	II
<i>Cistanche deserticola</i>	肉苁蓉 Desert-living Cistanche	大雲 (Herba Cistanches)	II
<i>Picrorhiza kurroo</i>	庫洛胡黃連 Picrorhiza (注釋十一) (note 11)		II
<i>Aquilaria &amp; Gyrinops species</i>	沉香 Agarwood	土沉香、白木香	II
<i>Nardostachys grandiflora (=jatamansi)</i>	匙葉甘松 Jatamansi (注釋十二) (note 12)	甘松 (Radix et Rhizoma Nardostachyos)	II

注釋：

- (一) 黑熊 *Ursus thibetanus* [= *Selenarctos thibetanus*] 及不丹、中國、墨西哥和蒙古的棕熊種群 *Ursus arctos* 被列入附錄 I。
- (二) 阿富汗、不丹、印度、緬甸、尼泊爾和巴基斯坦種群被列入附錄 I。
- (三) 以梅花鹿或其他非指明物種所製的藥材並未列入各附錄。
- (四) 以北山羊 *Capra ibex* 或其他非指明物種所製的藥材並未列入各附錄。
- (五) 不包括化學衍生物及醫藥製成品。
- (六) 僅俄羅斯聯邦種群；受管制部分為根的整體、切片和部分，不包括經加工的部分或衍生物，如粉末、藥片、提取物、滋補品、茶類飲品及糕點製品。
- (七) 受管制部分為根的整體、切片和部分，不包括經加工的部分或衍生物，如粉末、藥片、提取物、滋補品、茶類飲品及糕點製品。
- (八) 不包括越西木香 *Vladimiria denticulata* 及川木香 *Vladimiria souliei*。
- (九) 不包括非肉質物種。
- (十) 不包括翠葉蘆薈 *Aloe vera* [= *bardadensis*]。
- (十一) 不包括胡黃連 *Picrorhiza scrophulariiflora*。受管制部分為根的整體、切片和部分，不包括經加工的部分或衍生物，如粉末、藥片、提取物、滋補品、茶類飲品及糕點製品。
- (十二) 不包括甘松香 *Nardostachys chinensis*。受管制部分為根的整體、切片和部分，不包括經加工的部分或衍生物，如粉末、藥片、提取物、滋補品、茶類飲品及糕點製品。

在下述的情況下，附錄 I 物種的標本須視為附錄 II 物種的標本——

- (a) 有關動物是為商業目的而圈養繁殖的，而該圈養繁殖作業必須已在《公約》秘書處登記；或
- (b) 有關植物是為商業目的而人工培植的。

Notes:

- (1) The populations of *Ursus thibetanus* (= *Selenarctos thibetanus*) and populations of *Ursus arctos* in Bhutan, China, Mexico and Mongolia are listed in CITES Appendix I.
- (2) The populations of Afghanistan, Bhutan, India, Myanmar, Nepal and Pakistan are included in App. I.
- (3) Medicines made from "Spotted Deer" or other non-scheduled deer are not included in Appendices.
- (4) Medicines made from *Capra ibex* or other non-scheduled species are not included in Appendices.
- (5) Excluding chemical derivatives and finished pharmaceutical products.
- (6) Only the population of Russian Federation is included. Whole and sliced roots and parts of roots are under control, excluding manufactured parts or derivatives such as powders pills, extracts, tonics and confectionery.
- (7) Whole and sliced roots and parts of roots are under control, excluding manufactured parts or derivatives such as powders pills, extracts, tonics and confectionery.
- (8) Excluding *Vladimiria denticulata* and *Vladimiria souliei*.
- (9) Excluding species that are not succulent.
- (10) Excluding *Aloe vera* [= *bardadensis*].
- (11) Excluding *Picrorhiza scrophulariiflora*. Whole and sliced roots and parts of roots are under control, excluding manufactured parts or derivatives such as powders pills, extracts, tonics and confectionery.
- (12) Excluding *Nardostachys chinensis*. Whole and sliced roots and parts of roots are under control, excluding manufactured parts or derivatives such as powders pills, extracts, tonics and confectionery.

Under the following circumstances, a specimen of an Appendix I species is deemed as an Appendix II specimen —

- (a) The animals concerned are bred in captivity for commercial purposes, and the relevant captive breeding operation has been registered with the CITES Secretariat; or
- (b) The plants concerned are artificially propagated for commercial propose.